

п-850997



За наукові КАДРИ

Орган партбюро, ректорату, комітету ЛКСМУ та профкому
Одеського державного університету ім. І. І. Мечникова

ЛИСТОПАД
28
П'ятниця
1958 року
№ 33 (583)
Ціна 20 коп

ВСІМ СВОЇМ ЩАСТЯМ РАДЯНСЬКА МОЛОДЬ ЗОБОВ'ЯЗАНА
МУДРИЙ РІДНИЙ КОМУНІСТИЧНИЙ ПАРТІЇ. ЦЕ ВОНА, ВОЛО
ДАРКА ДУМ РАДЯНСЬКОЇ МОЛОДІ, ВІДКРИЛА ЮНОСТІ СВІТЛ
КОМУНІСТИЧНІ ПЕРСПЕКТИВИ, НАВЧИЛА ЯСНИМИ ОЧИМА
ДИВИТИСЬ НА СВІТ, НАДАЛА НАЙШИРШІ МОЖЛИВОСТІ Е
РЕВОЛЮЦІЙНОМУ ПЕРЕТВОРЕННІ ЖИТТЯ.

3 тез «До сорокаріччя Всесоюзної Ленінської Комуністичної Спілки Молод
(1918 — 1958)».

ЖИТИ І ПРАЦЮВАТИ ПО-КОМУНІСТИЧНОМУ

Із зборів IV курсу українського відділу філологічного
факультету

Сьогодні, в дні підготовки до славного з'їзду КПРС, з'їзду будівників комунізму, вся радянська молодь охоплена єдиним прагненням — жити і працювати по-комуністичному. — Жити і працювати по-комуністичному! — з таким лозунгом стають комсомольці на нові трудові вахти на честь з'їзду, з таким лозунгом працює зараз вся молодь.

І ми, студенти, не можемо стояти осторонь патріотичного руху радянської молоді.

Ми приймаємо на себе зобов'язання:

Ставитись до навчання, суспільнокорисної праці по-комуністичному — щоб труд приносив насолоду і радість. Не механічно, а творчо виконувати завдання.

Домагатись глибоких і міцних знань.

Розумно використовувати кожну хвилину.

Боротися за високу трудову дисципліну.

Брати активну участь в роботі НСТ. Кожен студент повинен раз на рік виступити з доповіддю чи рефератом в науковому гуртку.

Брати активну участь в суспільно-корисній праці (сільськогосподарські роботи, озеленення міста). Студентам, що проживають в гуртожитку, обслуговувати себе, не вдаючись до праці прибиральниць.

Весь курс бере шефство над 30 і 31 аудиторіями в корпусі по вул. Радянської Армії, 24.

Кожен студент курсу за останні 2 роки навчання оволодіває спеціальністю піонервожатого, керівника літературного, драматичного та інших гуртків.

Вести широку громадсько-виховну роботу. Жодного студента без громадського доручення.

Виявляти максимум вимогливості до себе і своїх товаришів. Дружба і взаємодопомога — основа міцного колективу.

Один ледар — ганьба для групи.

Один байдикує — пляма на всіх.

Берегти честь радянського студента.

Підвищувати свій ідейний рівень і культуру.

Ніколи не проходите мимо фактів хуліганства, п'янства і безкультур'я. Зробили на твоїх очах якесь неподобство — і ти винен.

Порушив ці правила — не місце в колективі.

Ми, студенти IV курсу українського відділу, звертаємось до всіх студентів університету з закликом наслідувати наш приклад. Взявши на себе високі зобов'язання і виконуючи їх, кожна з наших 3-х груп буде боротись за право називатися групою, яка працює по-комуністичному.

За дорученням курсу:

Комсорги О. ЗДАНЄВИЧ, Р. КОРМІЛЬЦЕВА,
С. ВОРОНА.

Старости В. МОРОЗ, А. КУЛЬОВА.

Профорг Т. ГАВРИШ.

Студенти А. БОРТНЯК, В. ЖЕРНЯК, М. МАЙДАНІК, В. ФЕДОРЕНКО, З. МУКАН, Т. РЯБОКОНЬ.
(Всього 70 підписів).

Завдання студентства

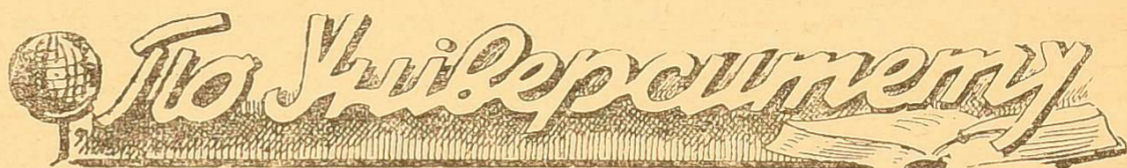
На новому вищому етапі переможної ходи радянського народу велика роль науки, величезні завдання підготовки кадрів для всіх галузей народного господарства і культури.

Наша партія одночасно з розробкою семирічного плану розвитку народного господарства висунула завдання зміцнення школи з життям і дальшого розвитку системи народної освіти.

Якщо молодь на виробництві зустрічає величезну програ-

му комуністичного будівництва створенням бригад комуністичної праці і бере зобов'язання не тільки чесно, самовіддано працювати, але й постійно вчитись, то перед студентством стоїть завдання не тільки настійно вчитись, але й чесно, самовіддано працювати і всюди — в навчанні, на виробництві, в побуті — поводити себе по-комуністичному.

Доцент І. Г. ЛЕОНОВ,
завідуючий кафедрою історії КПРС.



ГАРЯЧЕ СХВАЛЮЄМО

З небувалою активністю і глибокою патріотичною зацікавленістю розгортається передз'їздівське обговорення тез доповіді тов. М. С. Хрущова про контрольні цифри розвитку народного господарства СРСР на 1959—1965 роки і проект тез ЦК КПРС і Ради Міністрів СРСР про зміцнення зв'язку школи з життям і про дальший розвиток системи народної освіти в країні.

Викладачі і студенти фізико-математичного факультету на відкритих партійних зборах гаряче схвалили величезну програму комуністичного будівництва в СРСР, намічену в тезах доповіді М. С. Хрущова, продемонстрували свою готовність перетворити її в життя. Цими думками були пройняті всі виступи комуністів факультету.

Секретар партійного бюро фізико-математичного факультету Е. Б. Лейбман доповів зборам, які практичні заходи заплановані уже партійним бюро і деканатом факультету

Коллективом фізиків і математиків факультету складено семирічний план наукової роботи, створюється кафедра обчислювальної математики, готується відповідна лабораторія, з наступного семестру факультет приступає до підготовки спеціалістів з обчислювальної математики, адже країна наша потребує висококваліфікованих спеціалістів в цій галузі знань.

Рада факультету обговорює план перебудови навчального процесу на факультетах в світлі завдань реорганізації вищої школи. Цим планом передбачається переобладнання кабінетів і лабораторій, створення нових лабораторій, посилення зв'язку факультету з виробництвом і т. д.

Свій виступ секретар партбюро закінчив запевненням, що комуністи факультету ще більше уваги приділять ідейно-виховній роботі серед студентів, щоб із стін університету виходили висококваліфіковані спеціалісти, активні і пристрасні побор-

ники ленінських ідей і політики Комуністичної партії.

Комуніст Мягчилов відзначив, що матеріали листопадового Пленуму ЦК КПРС є яскравим свідченням спрямовуючої і керівної сили Комуністичної партії, свідченням нерозривної єдності теорії і практики.

В своїх виступах тт. Д. І. Поліщук, М. І. Гаврилов, С. М. Кіро, Т. Я. Сьора, О. І. Панич, А. І. Костарев, В. А. Алексєєв, П. І. Домбровський, М. С. Синюков внесли цілий ряд практичних пропозицій, спрямованих на поліпшення навчально-виховної роботи.

Комсомольці факультету І. Сігал, В. Кімерін запевнили партійні збори, що студенти фізико-математичного факультету візьмуть активну участь в роботі політехнічних майстерень, посилять роботу комсомольського активу серед студентів.

Збори прийняли розгорнуте рішення, спрямоване на виконання планів намічених комуністами факультету.

СЕМІНАРИ У ПЕРШОКУРСНИКІВ

Всім відоме велике значення семінарів для вивчення історії Комуністичної партії Радянського Союзу. Тому проведення їх повинно бути під неослабним контролем, особливо на першому курсі.

На I курсі біологічного факультету пройшли семінари по темі «Маніфест Комуністичної партії», зараз вивчається книга В. І. Леніна «Що робити?».

На основі тих 5 семінарів, що пройшли, можна вже зробити деякі висновки про підготовку студентів з історії КПРС.

З. Я. Березняк, який веде семінари, відзначає, що всі студенти сумлінно готуються до занять, акуратно відвідують їх. Багато з них дають повні, глибокі відповіді на запитання, пов'язують вивчуваний матеріал з питаннями сучасної політики (студенти Трофимов, Зарічна, Липецька, Окорочкова). Активно виступають Савченко, Бірмакова, Швабська, Андрієшина, Вислоян, Підмогильна, Юркова.

Але разом з тим, багато студентів ще не вміють правильно конспектувати першоджерел класиків марксизму-ленінізму, не всі вміють сформулювати свої думки. Деякі студенти виступають рідко і відповіді їх неглибокі (Веркеєва, Лясковський, Луценко, Петрук, Володєєва, Єгоров, Сіліонова, Соловйова).

Щоб полегшити студентам підготовку до семінарів, навчити їх правильно конспектувати матеріал, З. Я. Березняк регулярно дає групові та індивідуальні консультації.

З. П. КОЦ.

Краще вивчати політекономію

Суспільним наукам належить провідна роль в формуванні комуністичної свідомості молоді. Вивчення політичної економії, філософії, історії КПРС озброєє молодь знаннями законів суспільного розвитку і зокрема закономірностей побудови комуністичного суспільства.

Переважна більшість студентів добре розуміє роль суспільних наук, з любов'ю ставиться до їх вивчення. Це видно на прикладі того, як студенти вивчають політичну економію.

Політичну економію вивчають студенти третіх та четвертих курсів. З пачатку 1958—1959 учбового року майже на всіх факультетах відбулося по 3—4 семінарських заняття. Ці заняття показали, хто з студентів з перших днів навчання приступив до роботи, а хто ще як слід не працює. Більшість студентів працює сумлінно.

Особливо добре працюють студенти-електрики III курсу фізико-математичного факультету — тт. Бабій, Березнякова, Бровченко, Ковальчук, Кукуруза, Левковцева, Графська та інші. Ці студенти старанно конспектують першоджерела, уважно слухають лекції, беруть активну участь в обговоренні теоретичних питань під час семінарських занять.

До числа кращих належать також групи оптиків і астрофізиків, де особливо виділяються студенти Шевченко, Сердюк, Щетиніна, Хомченко, Голуб.

На IV курсі географічного фа-

культету глибокі знання з політичної економії виявили на семінарських заняттях студенти Андросова, Ковалевський.

Серед студентів-біологів найактивнішими в час семінарів є студенти Щурова, Ткачук, Вацківська, Марченко, Яремчук, Либа, Крива, Пономаренко.

Глибоко вникають у питання політичної економії деякі студенти III курсу російського відділу філологічного факультету. Серед них тт. Стомська, Сорочкіна, Нешадименко, Лейдерман, Кузовнікова. Ці студенти активно відвідують консультації, сумлінно працюють над творами класиків марксизму-ленінізму.

Проте не всі ще студенти включились в активну роботу. Деякі погано відвідують семінарські заняття, не вивчають глибоко рекомендованої літератури, не бувають на консультаціях. До таких студентів належать Максимова, Змієнко, Самуйлова, Костюк, Дмитрієва, Бугайова (філологічний факультет), Ткаченко, Шевченко (географічний факультет), Ходюк, Косоковська, Штейн, Герелка, Сога (біологічний факультет).

Необхідно, щоб комсомольські організації, деканати, вся громадськість факультетів звернули увагу на цих студентів і примусили їх виконувати свій найперший обов'язок — вчитись. Треба, щоб не тільки більшість, а вся маса студентів добрим вивченням суспільних наук і зокрема політичної економії гідно зустріла XXI з'їзд КПРС.

Обговорюємо матеріали листопадового Пленуму ЦК КПРС

Величні перспективи

Радянський народ, натхнений історичними рішеннями XX з'їзду КПРС, добився видатних успіхів в розвитку економіки і культури. Крім того, за час, що минув після XX з'їзду, здійснена перебудова управління промисловістю і будівництвом, підвищена роль союзних республік в господарсько-культурному будівництві, впроваджені новий порядок планування. В галузі сільського господарства здійснені заходи по крутому піднесенню сільськогосподарського виробництва, проведена реорганізація МТС і впроваджені новий порядок матеріально-технічного постачання колгоспів, змінені форми і методи заготівель сільськогосподарських продуктів.

Перспективи дальшого розвитку радянської економіки розкриті в тезах доповіді М. С. Хрушова на XXI з'їзді КПРС і схвалені листопадним Пленумом ЦК КПРС.

Позачерговий XXI з'їзд КПРС затвердить перспективний семирічний план розвитку народного господарства СРСР на 1959—1965 рр.

Головне завдання семирічного плану полягає в тому, щоб здійснити далі могутнє піднесення всіх галузей економіки на базі переважного росту важкої індустрії, значно посилити економічний потенціал країни і ще більше підняти життєвий рівень народу. Тим самим буде зроблений рішучий крок в розв'язанні основного економічного завдання.

Протягом наступної семирічки будуть розв'язуватись важливі економічні проблеми. Освоюватимуться в більших масштабах, ніж раніше, природні багатства східних районів країни. В ці райони буде направлено 40% всіх капітальних вкладень. На сході буде створена третя металургійна база. Питома вага східних районів на кінець семирічки по виробництву чавуну досягне 43%, по виробництву сталі — 50% загальносоюзного виробництва.

Прискореними темпами будуть нарощуватись потужності в сировинних і паливних галузях промисловості. Зокрема, це стосується металургії, хімічної промисловості, особливо виробництва штучного волокна, заміновачів харчової сировини, пластмас і т. д.

Прискороного розвитку набувають газова і нафтова галузі промисловості. Внаслідок цього докорінно зміниться структура паливного балансу. Виробництво нафти за семирічку зросте більш як у 2 рази, а виробництво газу — приблизно в 5 разів. Питома вага нафти і газу в загальному обсязі виробництва палива збільшиться з 31% до 51%.

Високими темпами буде розвиватись електрифікація, перш за все, за рахунок будівництва теплових електростанцій, як найбільш економічних. Зросте споживання електроенергії в усіх галузях народного господарства.

Здійснюватиметься далі круте піднесення сільського господарства, щоб в найближчі роки наздогнати США по виробництву м'яса, молока і масла на душу населення, а також в достатній мірі забезпечити потреби в сировині легкої і харчової промисловості.

Буде проведена докорінна реконструкція залізничного транспорту шляхом впровадження електропривідної і тепловідної тяги.

Протягом семирічки здійснюватиметься концентрація капітальних

вкладів на найважливіших пускових об'єктах, що дозволить значно скоротити строки будівництва.

Значно збільшиться обсяг і темпи житлового будівництва, щоб протягом найближчих 10—12 років подолати нестачу житла. Протягом семирічки буде збудовано в містах 15 млн. квартир, а також не менше 7 млн. в сільській місцевості.

Зростуть товарні ресурси, обсяг товарообороту, покращиться його структура, зросте народне споживання.

Протягом семирічки значно зросте добробут народу. Наша країна буде мати найвищий у світі рівень народного споживання. Підвищиться мінімальна зарплата з 270—350 крб. до 500—600 крб. на місяць, зросте рівень пенсійного забезпечення, для всіх трудящих буде скорочений тиждень до 35 годин з двома вихідними днями, а для трудящих на підземних роботах — до 30 годин.

Великі зміни відбудуться в системі освіти. Завдання полягає в тому, щоб поєднати навчання з продуктивною працею. В тезах «Про зміцнення зв'язку школи з життям і про дальший розвиток системи народної освіти», схвалених листопадним Пленумом ЦК КПРС, рекомендується розділити середню освіту на 2 етапи. Перший етап — обов'язкове восьмирічне навчання. Після закінчення восьмирічної школи молодь обов'язково включатиметься в суспільнокорисну працю.

Повну середню освіту молодь буде одержувати, поєднуючи навчання з виробництвом в школах робітничої і сільської молоді, в середній загальноосвітній трудовій політехнічній школі з виробничим навчанням, в технікумах. Ще більшого розвитку набудуть школи-інтернати.

В тезах підкреслюється доцільність залишити школи для дітей одарованих в галузі музики, хореографічного і образотворчого мистецтва, а також створення спеціальних шкіл для дітей, що мають нахил до математики, фізики, хімії, біології.

Особлива увага приділяється дальшому розвитку вищої школи, наближенню її до життя. У вищій учбовій закладі будуть прийматись в першу чергу люди, що мають стаж практичної роботи.

Перебудова середньої та вищої освіти забезпечить покращення як теоретичної, так і практичної підготовки молоді в середній і у вищій школі, сприятиме вихованню активних будівників, комуністичного суспільства.

Величезна роль у формуванні комуністичної свідомості радянської молоді належить суспільним наукам. Перебудова системи народної освіти вимагає значного покращення викладання суспільних наук. Воно повинно мати бойовий наступальний характер, виховувати в молоді беззавітну відданість справі комунізму і ненависть до його ворогів.

Контрольні цифри розвитку народного господарства на 1959—1965 роки і тези ЦК КПРС та Ради Міністрів СРСР розкривають величезні перспективи комуністичного будівництва на найближчий період. Вони мобілізують радянський народ на нові звершення в ім'я комунізму.

Доцент О. Г. ЛОБУНЕЦЬ, завідувач кафедри політекономії.

До реформи середньої школи

Затверджені листопадним Пленумом ЦК тези «Про зміцнення зв'язку школи з життям і про дальший розвиток системи народної освіти в країні» повинні відіграти вирішальну роль в майбутньому нашої масової школи.

Всім добре відомі великі досягнення і успіхи народної освіти в нашій країні. Це визнають і наші вороги, які не можуть не бачити великих завоювань нашої культури, науки і техніки.

Запуск третього штучного супутника Землі, як і перших двох, міжконтинентальна балістична ракета, будівництво атомних електростанцій, атомного криголама і т. д. і т. д. — все це красномовно свідчить про історичні успіхи нашої школи, оскільки вчені, інженери, робітники, які відіграють велику роль в підкоренні космічного простору, використанні об'єктивних законів природи — вихованці нашої радянської школи.

Проте слід визнати, що загальноосвітня школа в тому вигляді, в якому вона існує зараз, не задовольняє вимог, що стоять перед нашою країною. Це з величезною ясністю показує М. С. Хрушова у своєму зверненні до Президії ЦК КПРС.

Про це дуже переконливо сказано в тезах, затверджених ЦК КПРС.

Учні, що закінчують середню школу, виявляються недостатньо підготовленими до практичної діяльності, до роботи на виробництві чи в сільському господарстві. Тимчасом далеко не всі, що закінчують середню школу, вступають до вузів. А не прийняті до вищої школи юнаки та дівчата без достатньої практичної підготовки не можуть включитись в загальний процес будівництва нового життя, в процес суспільнокорисної праці, знайти в ньому для себе відповідне місце.

Тези, затверджені ЦК КПРС, цілком правильно намічають зміни в системі нашої освіти, які забезпечать виконання класичного положення Маркса—Леніна про поєднання навчання з продуктивною працею.

В умовах 8-річної загальноосвітньої школи, яка забезпечує оволодіння основами наук та політехнічне навчання, учні одержать необхідну підготовку до практичної діяльності, до виконання важливих завдань, що стоять перед нами.

В умовах восьмирічної школи за-

гальноосвітній рівень повинен бути досить високий. Для цього необхідно знити різнобіжність у викладанні шкільних предметів, що має місце в школі, відмовитись від дріб'язкового матеріалу в учбових планах та підручниках.

Нам здається, що слід було б елементам грамоти вчити дітей в дитячому садку з тим, щоб в школу вони приходили не цілком неписьменними.

В низці московських дитячих садків було зроблено останнього року спробу навчання грамоті; ця спроба дала цілком позитивні наслідки.

Навчання елементам грамоти в дитячому садку розвантажить трохи школу, дасть їй можливість підняти загальноосвітній та політехнічний рівень навчання.

Слід сказати, що в Московському інституті психології розроблено спеціальну методику навчання грамоті дітей дошкільного віку, яка, наближаючись за своїм характером до гри, разом з тим дає високий дидактичний ефект.

На сторінках газети «Правда» в номері від 19 листопада академіки Я. Зельдович та Р. Сахаров виступають з пропозицією, щоб діти в школі природничо-математичного ухилу приходили вже письменні, володіючи технікою читання, письма та лічби в певних межах. З цією пропозицією можна погодитись цілком.

Технікуми, школи типу ФЗН, професійні школи, куди буде вступати частина молоді після закінчення 8-річки, повинні забезпечити професійну кваліфікацію певного фаху.

Важливе завдання, яке повинні розв'язати наша промисловість, сільське господарство, полягає в забезпеченні значної частини юнаків та дівчат, які закінчуватимуть 8-річку, відповідними місцями на виробництві. Без цього не можна досягти основної мети — поєднати навчання з громадськокорисною працею.

В світлі тез, затверджених ЦК КПРС, важливу роль повинні відіграти заочне та вечірнє навчання.

Ми маємо деякий досвід заочної середньої освіти, шкіл робітничої молоді. Цей досвід необхідно використати, але треба розвинути його далі.

Вечірні та заочні школи для молоді, яка працює на виробництві, повинні мати професійний характер,

забезпечуючи відповідну кваліфікацію учня в галузі того чи іншого фаху, але разом з тим вони не можуть не дбати про високий загальноосвітній рівень, про вивчення таких важливих предметів, як мова, література, історія.

Підготовка до практичної діяльності не тільки не повинна знизити рівня загальноосвітньої підготовки, а навпаки — повинна її підвищити.

Необхідні серйозні зміни в системі народної освіти, без яких зв'язати школу з практичною діяльністю неможливо. Класи з виробничим навчанням, робота дітей в майстернях, виробничі бригади в сільському господарстві, які користуються визнанням і заразом, — все це хоч і має велике значення, не може корінним чином змінити стан речей. З загальноосвітніх школи треба перетворити в професійні, що поруч з загальною освітою дають професійну підготовку.

Вечірні школи для працюючої молоді повинні працювати 3 дні на тиждень. В ці дні учні повинні бути частково звільнені від праці на виробництві.

Тези ставлять питання про дітей, що виявляють певні здібності в тій чи іншій галузі науки, мистецтва.

Нам здається, що для них треба зберегти 11-річку, де на базі 8-річної загальної політехнічної школи будуть існувати IX, X, XI класи з відповідними фуракаціями.

В статті віце-президента АПН РРФСР М. Гончарова та члена Президії академії О. Леонтьєва, яку надруковано в газеті «Правда» від 21 листопада, це питання, на наш погляд, розв'язується правильно: серед шкіл, в яких діти вчать на базі 8-річки, повинні бути школи з різним ухилом — фізико-математичним, хіміко-технологічним, природничо-агрономічним та гуманітарним.

Вони в достатній мірі забезпечать необхідні умови для навчання дітей з різними здібностями.

Перебудова системи середньої освіти є черговим питанням нашого життя. Здійснення положень, які переконливо сформульовані в тезах, затверджених ЦК КПРС, її цілком забезпечать.

Професор Д. Г. ЕЛЬКІН, завідувач кафедри педагогіки та психології.

Нові грандіозні завдання

Радянська школа підготувала мільйони освічених, культурних громадян, активних учасників соціалістичного будівництва. Вона виростила чудові кадри: видатних вчених, інженерів, конструкторів, творча праця яких втілена в історичні науково-технічні перемоги Радянського Союзу. Але радянські люди не можуть заспокоюватись на досягнутому. Життя висуває перед школою нові зростаючі завдання. Перспективи техніко-економічного розвитку Радянського Союзу пред'являють загальноосвітній і вищій школі все більші вимоги і насамперед — покінчити з певним відривом навчання від життя, з недостатньою підготовкою до практичної діяльності тих, що закінчили шко-

лу. Шляхи перебудови школи були накреслені в записці М. С. Хрушова до Президії ЦК КПРС «Про зміцнення зв'язку школи з життям і про дальший розвиток системи народної освіти в країні». Пропозиції, викладені в цій записці, були схвалені Президією ЦК КПРС і знайшли гарячу підтримку радянської громадськості.

Суть накресленої партією і урядом перебудови середньої і вищої школи полягає в поєднанні навчання з виробничою працею при обов'язковому підвищенні рівня як навчання, так і виховання нашого підрастаючого покоління. Зокрема, перебудова системи вищої освіти повинна бути направлена на забезпечення кращої практичної і теоретичної підготов-

ки спеціалістів, повинна сприяти значно кращому вивченню суспільних наук, комуністичному вихованню студентів. В розвитку вищої школи все зростаючу роль буде відігравати вечірня і заочна освіта.

В семирічному плані 1959—1965 рр. передбачається випустити з вищих учбових закладів 2 мільйони 300 тисяч спеціалістів проти 1 мільйона 700 тисяч чоловік, випущених в 1952—1958 рр. Це величезний ріст.

Професорсько-викладацький колектив нашого університету, проїнятий почуттям відповідальності за перебудову вищої школи і ріст підготовки спеціалістів, безперечно, справиться з покладеним на нього завданням.

Доцент П. А. НЕКРАСОВ.

ПОГОВОРИМО ПРО ПЛАНИ

КОНТРОЛЮВАТИ ВИКОНАННЯ НАМІЧЕНОГО

В сьогоднішньому номері нашої газети ми розповідаємо про плани робіт комсомольських бюро факультетів на півріччя.

Жити і працювати по-комуністичному — таке завдання стоїть зараз перед кожною групою, курсом, перед всіма комсомольцями університету. Щоб з честю справитися з цим величезним і почесним завданням, щоб гідно зустріти наступний XXI з'їзд КПРС, необхідно, в першу чергу, накреслити конкретні плани роботи.

В плани завжди мусить знайти відображення в конкретних заходах та головна ціль, яку перед собою ставить бюро. Таку ціль перед нами поставили члени комісії ЦК ЛКСМУ, що тривалий час працювала в нашому університеті. Завдання у нас дуже складне: добитися того, щоб ніде, на жодному факультеті, не була пропущена без поважної причини жодна лекція.

Коли комсомольські бюро факультетів зуміють справитися з цими завданнями, тоді, безперечно, зменшиться кількість невстигаючих, зросте ділова активність студентів, бо без суворой дисциплінуючої систематичної роботи над собою (а відвідувати кожну лекцію якраз і є перша ланка в ланцюгу цієї роботи) активності ділової, а не галасливої бути не може.

Тому правильно зробило бюро філологічного факультету, що у своєму плані роботи намітило проводити регулярні рейди-перевірки наявності студентів на лекціях.

І ХАЛЯ в Одесу, сонячну Одесу, та перед очима все стояло якесь розгублено-щасливе обличчя матері, звучав її тихий схвильований шепіт: — Ну, щастя тобі, доню. Пощастило. Зарахували. Нині — студентка.

В усьому бачила тепер красу. До невимовності гарними були скверини сади, величаво красувалося море, клетотіли життям, молодістю, сміхом безіри вулиці, Приморський бульвар. Щастя і радість і в ній світили прозоро, тремтіли в куточках губ, іскрилися в очах.

Щастя!... Все це згадалося Лілі сьогодні, в такий нещасливий для неї день, чорний день 11 січня 1958 року. Згадала і всміхнулася, іронічно і жалібно. Хотілося плакати, а очі були сухі і гарячі, і сльози мов би вибрав хтось. Вся — як натягнена струна, тільки торкни — і порвеш. І горе, горе, горе!...

Вона склала екзамен з логіки на «трійку», подруга Аза — на «відмінно». А вчили ж разом, знали однакщо! Задрожів не було. Можливо, не було б і цього тупого тягучого болю, якби не мовив хтось за спиною: — М-да... Медалісти летять донизу.

Вона — медалістка. Це до неї. Над нею сміються.

Непривітно сіріли у хвилях туману голі дерева. Вулицями поспішали веселі люди. Байдужі люди. Йшли і йшли... Сміялися, жартували. У них — своєї радощі. Своєї справи. І нікому до неї справи нема

З тими, хто пропускає лекції, треба повести боротьбу, сувору, комсомольську боротьбу. Досить прохань і переконань під смішок ледарів!

Друге серйозне наше завдання — добиватися глибокого засвоєння навчального матеріалу, свідомого засвоєння. З цією метою корисно провадити зустрічі викладачів зі студентами, під час яких з'ясувати взаємні претензії, робити спільні намітки цілого ряду заходів на користь справи. Треба взяти під свій неослабний контроль роботу наукових гуртків.

Перед факультетськими бюро багато справ. Немає потреби всі їх перераховувати. Хочеться зауважити лише, щоб ніхто з комсомольських працівників не забув: ніякі плани, ніякі масові заходи не повинні закрити собою людину. Ніяк не можна ігнорувати лєнінського принципу індивідуального підходу до кожного і за-

довольнятися лише «палічками» у графі про виконання.

Далі треба, щоб до виконання доручень, зрештою до виконання плану, були залучені якомога ширші маси студентів. Тоді всі намітки будуть виконані.

Ми повернемося до розгляду цих же планів роботи через два місяці. Але тоді ми будемо розглядати їх під тим кутом зору, що із задуманого виконане, перетворене в життя.

Самі плани, про які ми сьогодні розповідаємо, мають надалі складатися трохи інакше. Зовсім не обов'язково перераховувати в плані буквально кожний захід, який має бути проведений (передбачити всього наперед неможливо). Треба брати основні цілеспрямовані завдання, а вже потім щомісяця по кожному сектору складати свої детально розроблені плани, керівництва до дії.

Контроль за виконанням планів — на перший план.

ЗАДУМИ ХІМІКІВ

Хороший план. Широкий план у хіміків.

Кого не захопить таке, як проведення вечора з робітниками заводу «Більшовик», організація вечора для підшефної школи у приміщенні університету, проведення збору дружини, організація хімічного гуртка в школі. Побувати на комсомольських зборах у робітників теж дуже цікаво. Все це шефська робота. І ми не випадково саме з неї почали розповідь про план роботи бюро комсомольської організації хімічного факультету. Бо саме тут хіміки проявили найбільше хорошої і сміливої ініціативи.

Хіміки наполегливо шукають шляхів, які б зблизили їх з життям. Це — і зв'язки з робітниками, і організація лекційної групи по пропаганді хімічних знань, і заплановані

Здалася сама собі маленькою і нещасною, загубленою в цьому вируючому веселошамі натовпі.

Спати не могла. Було душно.

«Чому, чому отримала вона трійку?... Вчила ж. Добре вчила. Систематично. Як радили. Ні разу не йшла непідготовленою на лекції. Невже справді, екзамен — лотерея, випадковість?»

А вже й забула, що, коли ввійшла до екзаменатора, злякалася. Відповідала невпевнено, не було неначе і слів. Вона знала матеріал — і це для неї було головне. А що не змогла сказати всього, що знала, що зупинялася при відповіді часто — цього для неї мов би і не існувало. Адже знала...

Таке буває. Знає людина, а відповіді не може. Не виходить.

Якимись закутками прокралась думка: «А може кинути це навчання? А може ні до чого воно?» Підє працювати... Людина мусить давати країні максимум того, на що вона здатна... Вчитель — тепер вже зрозуміло — не її ділянка. Це бажане, але недосяжне.

Простягла руку до столика. Взяла

комсомольські збори на тему: «Зв'язки хімічного факультету з хімічними підприємствами міста Одеси». Ці пошуки повинні увінчатися успіхом.

Зараз немає можливості перерахувати все те, що думають зробити хіміки, та ми й не збираємося цього



робити. Важливо те, що плани у них цікаві і потрібні. Викликає тривогу лише те, що чомусь обійдено питання трудової дисципліни і навчання хіміків. Передбачається, правда, пожвавити роботу наукового товариства на факультеті, але мова якраз йде про повсякденну трудову і учбову діяльність комсомольців. Саме з цього треба починати, це основа основ. І треба подумати, чи зможе вирішити цю справу щотижневий випуск бойового листка «Ганьба прогульникам», хоча корисність його ми й не думаємо заперечувати.

В комсомольській кімнаті філфаку висить план роботи бюро. І це добре. Кожний комсомолец повинен знати про роботу бюро.

У філологів в планах є багато цікавого і повчального. На листопад — грудень місяці заплановано розглянути важливі питання навчання і дисципліни на факультеті, а саме: «Про учбову роботу та трудову дисципліну першокурсників», «Про роботу п'ятикурсників над дипломними», «Вивчення іноземної мови на факультеті», «Вивчення літератури на факультеті» та ін. Оргсектор проведе навчання комсомольського активу. Цими днями відбувся запланований диспут по книзі Кочетова «Брати Єршови», який викликав інтерес у студентів. Обговорення цієї книги намічено провести і в госпіталі, над яким шефствують філологи.

Культсектор проведе «Вечір поетів літстудії». Добрий задум, який треба було б зробити традицією. В плані роботи бюро є ще ряд цікавих заходів: оформлення стендів «Радянський плакат», та «Філологи на ціліні» (цей стенд щось довго не

решити. Важливо те, що плани у них цікаві і потрібні. Викликає тривогу лише те, що чомусь обійдено питання трудової дисципліни і навчання хіміків. Передбачається, правда, пожвавити роботу наукового товариства на факультеті, але мова якраз йде про повсякденну трудову і учбову діяльність комсомольців. Саме з цього треба починати, це основа основ. І треба подумати, чи зможе вирішити цю справу щотижневий випуск бойового листка «Ганьба прогульникам», хоча корисність його ми й не думаємо заперечувати.

Наприкінці побажаємо, щоб бюро суворо дотримувалося виконання кожного пункту плану. Контроль і ще раз контроль!

А. РИСЯН.

— Ліля! Допоможи.
— Розкажи.
— Давай завтра зберемось о 6 годині ранку.

Допомагала, розповідала, приходила. З Азою, веселою, розумною Азою, подругою.

Зібралися на комсомольські курсові збори. Вирішили, що треба створити на курсі спортсектор. Кого обрати головою?

— Лілю Ямпольську!
— Інші кандидатури?
— Нема.

Не відмовлялася. Не могла. Комсомолец має виконувати все, що доручає колектив.

Слово «єсть» — його слово. Весна минула. Почалося літо. Екзамени вона склала добре. Молочним цвітом акацій буяла Одеса...

Почався новий навчальний рік. На курс прийшла Тамара Казавчинська, член редколегії «Філолога». Треба людину, щоб допомогла перекладати статті.

— Ліля...

Добре. Якщо треба, вона піде. Йй, правда, в кабінет історії КПРС хотілося. Читають вже лекції. Опра-

формляється), праця в парку «Дружба», організація спортивних міроприємств.

При уважному вивченні планів секторів бюро впадає в очі деяка дріб'язковість питань, їх незначність. А це неминуче народжує байдужість і бездіяльність. Бюро філфаку не ставить по-справжньому серйозно питання про виховання майбутніх педагогів, не провадить тієї важливої і кропіткої роботи серед комсомольців, яка б мала значний вплив на формування кожного студента. Адже всім відомо, що філологи (та й не тільки філологи) в університеті одержують дуже мізерні знання в галузі музики, живопису, театру та кіно. За цим нерідко бачать культпоходи (і то епізодичні) в кіно, театр, обговорення книг. Як показує життя, цього все ж мало для виховання справжніх художніх смаків студентів.

Питання про виховання у студентів високих художніх смаків, прищеплення ґрунтовних знань в галузі мистецтва — невід'ємна частина повсякденної роботи факультетських бюро та викладацького складу.

На філфаці за останній час різко знизився стан наукової роботи серед студентів. Але це чомусь не хвилює комсомольське бюро, яке зосередило увагу лише на диспутах та випусках «Наукового бюлетеня».

Відсутні в планах звіти редакцій газети «Філолог». Можливо, така неухважність з боку бюро до свого органу і заважає «Філологу» зайняти на огляді газет університету перше місце.

Ан. ГЛУШАК.

Від редакції: розмову про плани роботи комсомольських бюро ми продовжимо в наступному номері газети.

цвяти літературу збиралася. Та нічого, встигне.

Ввійшли в колгоспи. Кукурудза вже дозріла. Листя було сухим. Колгосп.

На руках з'явилися дрянини. Чисті, прозорі кров'яні цяточки на місці проколів.

У Лілі розійшлися руки. Захворіла. Пропонували лишатися дома. Бачили, що важко їй, хоч сама вона про це не натякнула ні словом.

Дивилася на руки (а вони боліли так, що доторкнувшись спершу було страшно) і всміхалася до себе. Цікаво, як би вона тепер грала у волейбол?

Але на роботу йшла. Гострішали вилиці, очі світилися сухим вогником.

За спиною почувся тихе і мов би несмільне:

— Молодець... Після повернення з колгоспу всім курсом вирішили:

— Винести подяку Лілі Ямпольській з занесенням в особисту справу.

... Звичайна студентка. Вчиться. Працює. Хочє, щоб комсомольський квиток носити мала право. А ще хоче — бути добрим вчителем. Робить все сумлінно і старанно. А як же інакше? Комсомолка...

На факультетській Дошці пошани є фото. З нього на вас дивиться серйозне, розумне обличчя дівчини з шапкою темного волосся, глибоким оглядом, довгими віями.

Це — Ліля.

Б. ДЕРЕВ'ЯНКО.

СТУДЕНТКА

збориму волю. За вміння не відступати від мрії. Не ступати на легший, кимось прокладений шлях.

Вона — комсомолка.

...Весна. Це — екзамени. І день, і ніч — книги, конспекти, виписки. Здається, що часу не вистачає. Якби доба — та 48 годин!...

Росла впевненість. Знала, здавалося, все. Запевняла себе: складу добре. Казала: не можу не скласти, повинна... Та інколи в холодні обійми хапала тривога.

А тут, як на те:

Андрій Володимирович Недзвідський

Літературна громадськість міста широко відзначила 50-річчя з дня народження і 30-річчя наукової і журналістської діяльності критика, літературознавця, члена Спілки радянських письменників України Андрія Володимировича Недзвідського.

Тридцять років тому першою роботою Андрія Володимировича є організатором журналістської діяльності А. В. Недзвідський. З того часу зріс він до одного з кращих літературних критиків м. Одеси, знавця не тільки української класичної літератури, але й російської.

А. В. Недзвідський є організатором Пушкінської комісії Будинку вечерних, організатором і натхненником групи по вивченню творчості В. В. Маяковського.

IV міжнародний з'їзд славістів

(Закінчення. Початок в № 28, 29).

Від імені французької делегації виступив проф. Мазон, від славістів ФРН — проф. Фасмер, від славістів НДР — проф. Білфільд, від славістів Англії — проф. Коновалов, від США — проф. Еджерсон, від славістів Скандинавських країн — проф. Стейдер Петерсен, від Австрії — проф. Ягодин, від Канади — проф. Белл, який між іншим заявив: «Тільки після другої світової війни була зроблена спроба ввести слов'янознавство до програми Канадського університету».

Канада — молода, сильна, важлива країна. Але ми відчули, що в галузі науки нам необхідна нова орієнтація. І тому значна кількість студентів, які вивчають точні науки, записуються на курси російської мови». Професор відзначив, що канадська група вперше представлена на всесвітньому з'їзді славістів.

Від славістів Голандії виступив проф. Схонфельд, від Румунії — проф. Петрович, від Угорщини — проф. Анфельд, який повідомив присутніх про те, що рішення про утворення постійного комітету славістів Угорщини. «В минулому,» додав проф. Анфельд, — славістикою у нас займався тільки Будапештський університет, тепер російську мову вивчають по всіх вищих учбових закладах країни».

Останнім виступив представник славістів Ізраїля проф. Альтбауер. Він говорив про ту величезну повагу, яка існує у його народу до слов'ян. В Тель-Авіві є ряд вулиць, які носять імена Пушкіна, Міцкевича, Ожешко і т. д. В країні зроблений переклад «Слова о полку Ігоревім».

Всі делегати дякували радянським вченим за організацію з'їзду, закликали множити славні наукові традиції, згадували великих російських мовознавців, академіків О. О. Фортунатова, О. Шахматова, професора О. Потебню. Показово, що серед цих імен були імена першого декана нашого факультету проф. В. І. Григоровича та його унця і послідовника О. О. Кочубинського.

Щира любов до російської науки проявила себе в тому, що переважна більшість делегатів виступала російською мовою.

На з'їзді працювали комісії (термінологічна, текстологічна, інформаційно-бібліографічна, історії слов'янознавства), які висунули ряд цікавих завдань та пропозицій.

Доцент М. ПАВЛЮК,
кандидат філологічних наук.

Багато наших одеських письменників вийшли на широкий літературний шлях завдяки йому.

Перу А. В. Недзвідського належить біля сотні наукових праць, надрукованих в численних збірниках і журналах. Останньою великою роботою Андрія Володимировича є глибока, по суті поки що єдина, критична розвідка про творчість видатного українського радянського поета і публіциста Василя Блакитного.

На адресу ювіляра надійшло багато телеграм: від Президії Правління Спілки письменників, від П. Г. Тичини, від академіка АН СРСР О. Білецького, проф. Є. Кирилюка, директора будинку-музею Т. Г. Шевченка П. Білецького, від редакцій журналів та газет.

В усіх телеграмах висловлюються щирі привітання ювілярові і побажання довгих років життя і плідної творчої роботи.

КОНФЕРЕНЦІЯ РАДИ НСТ

21 листопада відбулися звітно-виборні збори активу НСТ. У своїй звітній доповіді голова Ради НСТ розповів про роботу товариства в минулому році. В університеті працювало понад 40 гуртків, в роботі яких брало участь біля 300 студентів. Проведено дві наукові студентські конференції, на яких були присутні і виступали з доповідями гості — студенти інших університетів: Київського, Львівського, Мінського.

Група наших гуртківців брала участь в роботі наукових студентських конференцій в Київському, Мінському, Чернівецькому та інших університетах. Протягом року був підготовлений до друку збірник наукових студентських праць.

В роботі НСТ були і серйозні хиби. Не в усіх гуртках робота велася регулярно. Тематика її часто була поверховою, неактуальною, мало пов'язаною з життям і виробництвом. На фізмати, наприклад, за допомогою студентів були організовані майстерні, але робота в них не налагоджена. Нерегулярно виходили

20 і 21 жовтня ц. р. в університеті проходила Всесоюзна конференція, присвячена 100-річчю з дня народження визначного російського психолога Миколи Миколайовича Ланге, який працював в нашому університеті з 1888 по 1921 р.

Конференцію було організовано Товариством психології при Академії педагогічних наук РРФСР та Українським відділенням товариства психологів при АПН РРФСР разом з Одеським університетом.

В конференції взяли участь численні гості з Москви, Києва, Вінниці, Херсона, Ніжина, а також працівники вищих учбових та наукових закладів м. Одеси.

З доповідями про життя, наукову діяльність та значення праць М. М. Ланге для розвитку психологічної науки виступили вчені з Москви, Києва та Одеси.

Доповідь про основні ідеї в психо-

факультетські бюлетені НСТ, їх науковий рівень невисокий.

Виступаючи в дебатах розповідали про роботу НСТ в минулому році, вказували на недоліки, висловлювали конкретні пропозиції щодо покращення роботи. У своєму рішенні збори вказали на основні завдання нової Ради НСТ в цьому році. Необхідно ширше залучати до роботи в наукових гуртках студентів II—III курсів, пов'язувати тематику гуртків з науково-дослідною роботою кафедр, з виробництвом. Потрібно ширше практикувати наукову роботу студентів за індивідуальними планами, що дає хороші наслідки. Збори прийняли рішення організувати на факультетах випуск машинописних збірників кращих студентських робіт. Збори вважають за необхідне розвивати і зміцнювати зв'язки з НСТ інших вузів України, організувати наукове співробітництво гуртківців близьких за профілем факультетів. Слід ширше висвітлювати роботу НСТ в університетській пресі.

Л. ШАПО,

голова Ради НСТ.

Змагання тривають



На фото: момент гри на першість вузів з шахів між командами університету та гідрометеорологічного інституту.

Справа від нас: Євдокимова, Ступиченко, Лапшов — студенти ОДУ.

Команда шахістів нашого університету вважається однією з найсильніших в місті. В минулому році на вузівських змаганнях вона посіла друге призове місце.

Старанно готувалася команда і до цьогоорічних змагань.

Відбулися перші тури міських міжвузівських змагань по шахах на першість товариства «Буревісник». І вже після перших турів наші шахісти вийшли в число лідерів, набравши 16 очок. Зараз команда займає третє місце в командному заліку.

Добре виступають на змаганнях шахісти Варбланець, Чепурний, Гавдинський, Погребінський, Якуб та інші.

Міжвузівська першість триває.

Паралельно з міжвузівськими змаганнями проходить особиста першість університету з шахів.

ЮВІЛЕЙ ВИЗНАЧНОГО РОСІЙСЬКОГО ПСИХОЛОГА

логічних працях М. М. Ланге прочитав заслужений діяч науки РРФСР, дійсний член АПН РРФСР Б. М. Теплов. Закон перцепції М. М. Ланге висвітлив у своєму виступі член-кореспондент АПН РРФСР Г. С. Костюк. Про сеченовські впливи в роботах М. М. Ланге говорив у своїй доповіді проф. Д. Г. Елькін. З доповідями виступили також Т. В. Косма (Київ), В. Я. Ярошук, Л. Я. Беленька, Т. М. Федотова та Ф. Л. Гольдін (Одеса).

В роботі конференції взяв участь завідувачий відділом історії психології Інституту психології при АПН

РРФСР професор М. В. Соколов. При обговоренні доповідей виступили кандидат медичних наук Л. Й. Грабовська, доцент З. А. Бабайцева. Заключне слово виголосив Б. М. Теплов, який дав високу оцінку конференції і закликав до глибокого вивчення спадщини великого вченого.

Закриваючи конференцію, Г. С. Костюк подякував від імені Українського відділення Всесоюзного товариства психологів Одеському університетові і особливо кафедрі психології та педагогіки за добру організацію конференції.

В. Г. ШАТУХ.

Традиційна легкоатлетична естафета

23 листопада 1958 р. відбулася традиційна міжфакультетська естафета на приз газети «За наукові кадри». У змаганнях брали участь чоловічі та жіночі команди п'яти факультетів. Біологічний факультет другий рік підряд участі в естафеті не бере. Погана традиція.

Перші місця в змаганнях завоювали чоловіча і жіноча команди фізико-математичного факультету (викладач фізвиховання тов. Гутвах). Чоловіча команда перемогла з результатом 8:28,8, жіноча — з результатом 9:42,7.

Другі місця завоювали жіноча команда географічного факультету і чоловіча команда філологічного факультету.

Жіночу команду філологічного факультету спіткала невдача. На передостанньому етапі команда йшла наспереду всіх команд з розривом на 20 м, але на останньому етапі представниця команди побігла не по вказаній в маршруті трасі, і команда зайняла останнє місце.

На третьому місці — чоловіча команда геофаку і жіноча команда істориків, на четвертому — обидві команди хіміків.

Марнотратство

По факультету було кинуте клич: всі в парк «Дружби». Всі — це студенти II курсу українського і III курсу російського відділів.

Було це в суботу.

В цей же день стало відомо про нагородження Одеської області орденем Леніна. Студенти університету вийшли на демонстрацію. Н. Лейдерман, Г. Майданик попереджають: — Робота не відмінюється, після мітингу — в парк.

Пішли. А тов. Тихонова, який там нас мав чекати, нема. Поїхав, кажуть, на мітинг. Наказав, щоб почекали.

Чекали до 3 год. 40 хвилин.

Не дочекалися, пішли.

Тридцять чоловік даремно втратили по 2 години.

Цей приклад ще раз нагадує про те, як інколи погано, неправильно організовується у нас трудове виховання. Треба покласти цьому край. Треба, щоб берегли час студента, щоб не могли відривати у нього години на даремне чекання.

60 годин втраченого часу на вашій совісті, тов. Тихонов! Це — марнотратство. А у нас за нього карають. Сподіваємося, що вам теж не минеться легенько. Щоб іншим наука була...

Л. ЯМПОЛЬСЬКА, В. РОМАНОВА, студентки II курсу українського відділу філологічного факультету.

Слід відзначити, що результат естафети не можна назвати добрим. Деяку скидку можна зробити на холодну погоду. Але головне не в погоді, а в недостатній підготовці факультетів. Адже більшість учасників перед естафетою не тренувалися, а деякі взагалі ніякого відношення до легкої атлетики до цього часу не мали.

Поліпшення потребує і організація естафети. Спортсменам довелося довго чекати на холодному повітрі, що не могло не відбитися на результатах. Не було на змаганнях фотографа, який міг би дати матеріал для фотостовірки. Майже не було на змаганнях болісників, що ще раз свідчить про поганіший розвиток спорту в університеті. За філологів та істориків прийшли «боліти» їхні декани — І. М. Дузь та К. Г. Мигаль, а студентів цих факультетів не зацікавило доля їхніх товаришів у змаганнях.

В ході змагань мав місце вчинок негідний спортсмена: студент історичного факультету Скоромний порушив правила змагання, намагаючись скоротити собі шлях, через що чоловіча команда історичного факультету була позбавлена другого місця і вибула із змагань.

Незважаючи на деякі недоліки, естафета відіграла свою роль, роль популяризації та розвитку спорту.

Студенти-філологи висловили побажання, щоб естафета проводилась двічі на рік. Це, зокрема, допомогло б університетові краще готуватись до міських змагань.

Л. МАТВЄЄВ.

Редакція газети «За наукові кадри» оголошує КОНКУРС НА КРАЩИЙ ХУДОЖНІЙ ПЕРЕКЛАД

з російської та іноземних мов на українську мову

Положення про конкурс:

1. В конкурсі беруть участь всі викладачі, студенти та співробітники університету.

2. На конкурс подаються переклади як історичних, так і прозових та драматургічних творів класичної і сучасної літератури

3. Термін подачі матеріалів на конкурс — до 5 травня.

4. Матеріали приймаються в редакції газети щосередини з 4 до 5 год.

5. Кращі переклади будуть премійовані і надруковані в газеті.

Редакція газети.

Редактор В. В. ФАЩЕНКО.